

H@PGM - PTD - OUT - 17 - 0005



Fax 2845 3489

**BY FAX (2868 4530) AND BY HAND**18<sup>th</sup> December 2017

Secretary for Development  
 Planning Unit, Development Bureau,  
 17/F, West Wing, Central Government Offices,  
 2 Tim Mei Avenue, Tamar,  
 Hong Kong

Attn: Ms. Andrea Chow

Dear Sirs,

**Re: Publication of the Information on Private Columbaria (Part A and Part B)  
("the Information") - Puguangming Temple ("the Temple")**

We refer to your letter dated 14 December 2017.

Again, we are most regretful that notwithstanding our continuing objection (including but not limited to our letter dated 21 September 2017, your office still keep the name of the Temple in Part B of the Information and intend to continue to do so in the coming update of the Information.

We repeat what we have said in our letter dated 21 September 2017. We sign and return to you herewith the standard reply form, and for the sole purpose of mitigating our loss and damage but not otherwise enclose herewith our Chinese Statement for your publication in the coming update of the Information.

Yours faithfully,

For and on behalf of  
**PUGUANGMING TEMPLE LIMITED**  
 普光明園有限公司

.....  
 For & On Behalf of Signature(s)  
 Puguangming Temple  
 Encl.

- c.c. (1) Li, Wong, Lam & W.I. Cheung  
 (2) Lanbase Surveyors Limited

Puguangming Temple Limited 普光明園有限公司

沙田大圍美田路白田村二區96號 No.96, 2nd District Pak Tin Village, Mei Tin Road, Sha Tin. Tel: 2699 8061 Fax: 2699 8081 www.pgmtemple.org



普光明寺是一所佛教寺廟，座落地段已作宗教用途超過 60 年，供善信參拜並提供所有基本佛事和法會等服務，而靈灰位只是眾多配套設施如長生祿位、蓮位、五方佛及佛前光明燈等設施之一，並只供佛教信眾使用，有別於只作靈灰安置用途之處所。

寺廟安放靈灰位／骨灰塔已有數千年歷史，其起源「普同塔」又稱「海會塔」。本是存放僧侶靈灰的處所，後來演變成一般佛教信眾之用，稱之為「四眾普同塔」。信眾希望安放先人於寺廟內，因其是個清淨場所，沒有輾騰食物等污染，先人魂靈可以天天聽經聞法，繼續在精神方面的修行。這是一般私人和政府殯場無法提供的。

如將本寺與其他只作靈灰安置用途之處所同排而列一併處理，實有欠公允。

本寺所在地的地契容許本寺所在地作靈灰安置用途；再者，本寺所在地不包括在任何發展審批地區圖及／或中期發展審批地區圖之內，故此《城市規劃條例》第 23 條不適用於本寺及本寺所在地，本寺現有建築物作靈灰安置用途並不違反「沙田分區計劃大綱圖」。

## 普光明寺

Puguangming Temple Limited 普光明園有限公司

沙田火圍美田路白田村二區06號 No.06, 2nd District Pak Tin Village, Mei Tin Road, Sha Tin. Tel: 2699 8061 Fax: 2699 8081 www.pgmtemple.org

To: Lands Unit, Development Bureau  
17/F, West Wing, Central Government Offices  
Fax: 2845 3489

**Puguangming Temple**  
**Pak Tin Area 2 near Mei Chung Court, Tai Wai, New Territories**

- I, on behalf of the captioned private columbarium, agree to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria (Part B).
- I, on behalf of the captioned private columbarium, agree to the Town Planning Information as detailed in Column 5, but disagree to the Land/Lease Information as detailed in Column 6 of the Information on Private Columbaria (Part B).
- I, on behalf of the captioned private columbarium, agree to the Land/Lease Information as detailed in Column 6, but disagree to the Town Planning Information as detailed in Column 5 of the Information on Private Columbaria (Part B).
- I, on behalf of the subject private columbarium, disagree to the Town Planning and Land/Lease Information as detailed in Column 5 and Column 6 of the Information on Private Columbaria (Part B).

Note: Please tick only one box. If you tick more than one box, we will proceed to publish the information relating to the captioned private columbarium as set out in the covering letter. If you do not tick any of the boxes, we will indicate in the Information on Private Columbaria that you have not chosen any option in the pro forma sent in our letter dated 14 December 2017.

The Government reserves the right to take actions against private columbaria included in Part B. The publication of the Information does not mean that the Government has waived any breach of statutory requirements and/or lease requirements.

- Please tick this box if you consent to our publishing of your letter(s) and/or supplemental information you submit together with this reply slip, if any, on the Development Bureau's website for public viewing when the Information on Private Columbaria is to be updated.



Please note that any letter and/or supplemental information provided will only be processed for the purpose of publication with the Information. Please follow up on the issues raised on the land leases and the statutory town planning requirements with the Lands Department and Planning Department respectively.

- You have earlier consented to our publishing of your letter(s) and/or supplemental information you submitted in response to our letter(s) dated 3 November 2010 and/or 18 March 2011 and/or 15 June 2011 and/or 20 September 2011 and/or 16 December 2011 and/or 19 March 2012 and/or 20 June 2012 and/or 14 September 2012 and/or 13 December 2012 and/or 15 March 2013 and/or 13 June 2013 and/or 16 September 2013 and/or 16 December 2013 and/or 17 March 2014 and/or 27 May 2014 and/or 15 September 2014 and/or 16 December 2014 and/or 17 March 2015 and/or 18 June 2015 and/or 18 September 2015 and/or 17 December 2015 and/or 21 March 2016 and/or 16 June 2016 and/or 15 September 2016 and/or 9 December 2016 and/or 17 March 2017 and/or 16 June 2017 and/or 18 September 2017. The documents have been made available for public viewing at the Development Bureau's website. Please tick this box if you request such documents to be removed from the Development Bureau's website when the Information on Private Columbaria is to be updated.

For and on behalf of  
PUGUANGMING TEMPLE LIMITED  
普光明園有限公司

Signature:

Name in block letters:

(English) GEORGE TAN  
(Chinese)

Post:

(English) EXECUTIVE DIRECTOR  
(Chinese)

Name of Business/Columbarium:

(English) PUGUANGMING TEMPLE  
(Chinese)

Telephone number:

2699 8281

Business Chop:

Date:

2017-12-18